VVV.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
6 JUIN 1952
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. coordination

L. 2835/1.
2836/1.
2837/1.

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 15 avril 1952, d'une demande d'avis

1° sur un projet d'arrêté royal "relatif à la décoration militaire",

2° sur un projet d'arrêté ministériel "n° ... relatif à l'octroi de la Décoration Militaire (ancienneté)",

3° sur un projet d'arrêté ministériel "n° ... relatif à l'octroi de la Décoration Militaire (courage et dévouement)",

a donné en sa séance du 12 mai 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e April 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen

1° over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het militair eretcken",

2° over een ontwerp van ministerieel besluit "nr ... betreffende de toekenning van het Militair Eretcken (dienstoudte),

3° over een ontwerp van ministerieel besluit "nr ... betreffende de toekenning van het Militair Eretcken (moed en toewijding)",

heeft ter zitting van 12 Mei 1952 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet d'arrêté ministériel relatif à l'octroi de la décoration militaire (ancienneté) accorde la décoration militaire aux sous-officiers de réserve à des conditions qui ne sont pas prévues par le projet d'arrêté royal relatif à la décoration militaire.

Le Conseil d'Etat est d'avis que les condition d'octroi prévues à ce projet d'arrêté ministériel doivent être reprises dans l'arrêté royal relatif à la décoration militaire.

Le Conseil d'Etat propose un texte d'arrêté royal fusionnant les dispositions contenues dans le projet d'arrêté royal et dans le projet d'arrêté ministériel relatif à l'octroi de la décoration militaire (ancienneté).

Quant au projet d'arrêté ministériel relatif à l'octroi de la décoration militaire (courage et dévouement), son texte ne fait que reprendre les dispositions déjà contenues dans le projet d'arrêté royal. Le Conseil d'Etat estime qu'il est superflu.

II.

Le projet d'arrêté royal emploie le terme "annuités" pour désigner une année de service réputée effective pour l'octroi de la décoration militaire.

Le Gouvernement ayant l'intention de régler par voie d'arrêté royal la façon de calculer les années

.../...

de service en matière d'octroi de distinctions honorifiques, le texte proposé par le Conseil d'Etat emploie les mots"années de services" au lieu du terme impropre d'"annuités".

\+

\+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL RELATIF A L'OCTROI DE LA DECORATION MILITAIRE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Section 1ère. - Octroi de la décoration militaire pour ancienneté.

Article 1er.-

La décoration militaire pour ancienneté peut être décernée à tout militaire de rang inférieur à

.../...

celui d'officier qui, par sa conduite et sa manière de servir, a mérité une distinction spéciale.

La décoration militaire de deuxième classe peut être décernée après dix années de services militaires.

La décoration militaire de première classe peut être décernée après cinq années de services militaires comptées à partir de la date de l'octroi de la décoration militaire de deuxième classe.

Article 2.-

La décoration militaire peut également être décernée aux sous-officiers de réserve qui ont satisfait aux rappels qui leur sont imposés.

La décoration militaire de deuxième classe peut leur être décernée après dix années comptées à partir du 1er janvier de l'année qui donne son millésime à la classe dont l'intéressé suit le sort.

La décoration militaire de première classe peut leur être décernée après cinq années comptées à partir de l'octroi de la décoration militaire de deuxième classe.

Elle pourra aussi être décernée aux sous-officiers porteurs de la décoration de deuxième classe, lors de l'expiration de leurs obligations militaires, s'ils acceptent de faire du service dans la sécurité civile.

.../...

Article 3.-

La décoration militaire est une médaille en vermeil. Elle a la forme d'une croix de Malte à bordure en relief. Son diamètre est de 33 millimètres. Elle est surmontée de la couronne royale. Elle porte au centre un médaillon en relief et entre les branches de la croix des rayons de 7 millimètres.

Le médaillon central a 17 millimètres de diamètre et représente à l'avers le lion belge entouré de la devise "L'Union fait la Force - Eendracht maakt Macht", inscrite entre deux bordures en relief.

A l'envers, le médaillon central représente le lion belge.

La médaille est suspendue par une bélière à un ruban large de 37 millimètres. Le ruban est de 17 raies aux couleurs nationales.

La décoration militaire de première classe porte, en outre, un chevron en vermeil placé sur le ruban.

Section 2. - Octroi de la décoration militaire pour services exceptionnels ou pour acte de courage ou de dévouement.

Article 4.-

La décoration militaire de deuxième classe pour services exceptionnels ou pour acte de courage ou de dévouement peut être décernée à tout militaire qui s'est distingué soit par des services exceptionnels, soit par un acte de courage ou de dévouement.

.../...

La décoration militaire de première classe peut être décernée, à titre exceptionnel, dans les mêmes conditions aux officiers, sous-officiers ou assimilés.

Elle peut être accordée, pour les mêmes motifs, à des militaires de rang inférieur à celui d'officier, et appartenant à une armée étrangère.

Article 5.-

Le ruban de la décoration militaire pour services exceptionnels ou pour acte de courage ou de dévouement, large de 37 millimètres, est de couleur rouge et bordé des couleurs nationales.

Article 6.-

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 15 septembre 1902 relatif à la décoration militaire;

2° l'arrêté royal du 13 mai 1912 portant, à partir du 1er juillet 1912, le taux de l'indemnité journalière affectée à la décoration militaire de première classe à 0,50 franc;

3° l'arrêté royal du 17 juillet 1912 relatif à la décoration militaire;

4° l'article 6, 1°, de l'arrêté royal du 18 septembre 1919 donnant un taux nouveau de la solde des sous-officiers, caporaux, soldats et musiciens.

.../...

Toutefois, les militaires qui, antérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté, ont obtenu la décoration militaire pour services exceptionnels ou pour acte de courage ou de dévouement, continueront à bénéficier de l'indemnité journalière telle qu'elle est fixée par les dispositions réglementaires en vigueur.

Article 7.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

I.

Het ontwerp van ministerieel besluit betreffende de toekenning van het militair ereteken (ancienniteit) verleent het militair ereteken aan reserveonderofficieren onder voorwaarden die niet zijn gesteld bij het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het militair ereteken.

De Raad van State is van advies dat de voorwaarden inzake toekenning, bij dat ontwerp van ministerieel besluit gesteld, in het koninklijk besluit betreffende het militair ereteken moeten worden overgenomen.

De Raad van State stelt een tekst van koninklijk besluit voor, waarin de bepalingen van het ontwerp van koninklijk besluit verwerkt zijn met die van het ontwerp van ministerieel besluit betreffende de toekenning van het militair ereteken (ancienniteit).

Wat het ontwerp van ministerieel besluit betreffende de toekenning van het militair ereteken (moed en toewijding) aangaat, de tekst daarvan is eenvoudig een herhaling van bepalingen die reeds in het ontwerp van koninklijk besluit zijn neergelegd. De Raad van State is van oordeel dat het overbodig is.

II.

Het ontwerp van koninklijk besluit gebruikt het woord "annuïteit" en bedoelt daarmede een jaar dienst, als werkelijke dienst beschouwd voor het verlenen van het militair ereteken.

.../...

Daar de Regering voornemens is bij koninklijk besluit te regelen op welke wijze de jaren dienst voor het verlenen van eretekens worden berekend, gebruikt de Raad van State in de tekst die hij voorstelt de uitdrukking "jaren dienst" in plaats van de onjuiste term "annuïteit".

\+

\+ \+

Voor het overige stelt de Raad van State voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET VERLENEN VAN HET MILITAIR ERETEKEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Afdeling 1.- Toekenning van het militair ereteken voor ancienniteit.

Artikel 1.-

Het militair ereteken voor ancienniteit kan worden verleend aan iedere militair met een graad beneden die van officier, die door zijn gedrag en zijn wijze van dienen een bijzondere onderscheiding verdiend heeft.

Het militair ereteken tweede klasse kan na tien jaar militaire dienst worden verleend.

Het militair ereteken eerste klasse kan worden verleend na vijf jaar militaire dienst te rekenen vanaf de toekenning van het militair ereteken tweede klasse.

Artikel 2.-

Het militair ereteken kan ook verleend worden aan de reserveonderofficier die voldaan hebben aan de hun opgelegde wederoproepingen.

Het militair ereteken tweede klasse kan hun worden verleend na tien jaar te rekenen van de eerste Januari van het jaar waarnaar de klasse waartoe de belanghebbende behoort, is genoemd.

Het militair ereteken eerste klasse kan hun worden verleend na vijf jaar te rekenen van de toekenning van het militair ereteken tweede klasse.

.../...

Het zal ook aan de reserveonderofficieren die drager zijn van het ereteken tweede klasse, kunnen worden verleend bij het einde van hun militaire verplichtingen, zo zij aanvaarden dienst te doen bij de burgerlijke veiligheid.

Artikel 3.-

Het militair ereteken is een medaille in verguld zilver. Het heeft de vorm van een Maltezer kruis met reliëfrand. De diameter bedraagt 33 millimeter. Het wordt gedekt door een koninklijke kroon. In het hart van het kruis bevindt zich een bezant in reliëf en tussen de armen van het kruis zijn stralen van 7 millimeter aangebracht.

De bezant heeft 17 millimeter diameter en vertoont op de beeldzijde de Belgische leeuw, waarrond de leuze "Eendracht maakt Macht - L'Union fait la Force" tussen twee reliëfranden is aangebracht.

Op de achterzijde van de bezant komt de Belgische leeuw voor.

De medaille is door een ring bevestigd op een lint van 37 millimeter breed met 17 banen, in de nationale kleuren.

Tot het militair ereteken eerste klasse behoort daarenboven een keper in verguld zilver, op het lint aangebracht.

.../..

Afdeling 2.- Toekenning van het militair ereteken wegens buitengewone dienst of wegens een daad van moed of toewijding.

Artikel 4.-

Het militair ereteken tweede klasse wegens buitengewone dienst of wegens een daad van moed of toewijding kan worden verleend aan iedere militair die zich hetzij door buitengewone dienst, hetzij door een daad van moed of toewijding, heeft onderscheiden.

Het militair ereteken eerste klasse kan, uitzonderlijk, onder dezelfde voorwaarden worden verleend aan de officieren, onderofficieren of daarmede gelijkgestelden.

Het kan om dezelfde redenen worden verleend aan militairen met een graad beneden die van officier, en die tot een vreemd leger behoren.

Artikel 5.-

Het lint van het militair ereteken wegens buitengewone dienst of wegens een daad van moed of toewijding is 37 millimeter breed. De kleur er van is rood met boord in de nationale kleuren.

Artikel 6.-

Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 15 September 1902 betreffende het militair ereteken;

.../...

2° het koninklijk besluit van 13 Mei 1912 waarbij, met ingang van 1 Juli 1912, het bedrag van de dagelijkse vergoeding voor het militair ereteken eerste klasse op 0,50 frank wordt gebracht;

3° het koninklijk besluit van 17 Juli 1912 betreffende het militair ereteken;

4° artikel 6, 1°, van het koninklijk besluit van 18 September 1919 waarbij het bedrag van de soldij van onderofficieren, korporaals, soldaten en muzikanten opnieuw wordt vastgesteld.

Nochtans zullen de militairen, aan wie vóór de inwerkingtreding van dit besluit het militair ereteken wegens buitengewone dienst of wegens een daad van moed of toewijding is verleend, de dagelijkse vergoeding zoals die bij de geldende reglementsbepalingen is vastgesteld, verder genieten.

Artikel 7.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.